

Sogno Tosti Songs Javier Camarena Ángel Rodríguez

SOGNO

Francesco Paolo Tosti (1846-1916)

	Quattro canzoni d'Amaranta	
1	Lasciami! Lascia ch'io respiri	5. 42
2	L'alba sepàra dalla luce l'ombra	2. 41
3	In van preghi	3. 28
4	Che dici, o parola del Saggio?	6. 37
5	Malìa	2. 50
6	Aprile	3. 38
7	Sogno	3. 42
8	L'Ultima Canzone	4. 17
	Mélodies	
9	No. 1, Mon bien aimé!	3. 07
10	No. 2, Petite valse romantique	3. 17
11	No. 3, Avec toi!	3. 03
12	Because of You	5. 17

13	Vorrei morire!	5. 09
14	'A vucchella	4. 01
15	Luna d'estate!	2. 04
16	Marechiare*	4. 19
17	Apri!	5. 14
18	Regret	2. 25
19	Penso!	2. 56
20	First Waltz*	4. 36
21	Chitarrata abruzzese	3. 26

Total playing time: 81. 51

* arranged for piano by Ángel Rodríguez

Javier Camarena, tenor Ángel Rodríguez, piano

Booklet cover credit: portrait of Francesco Paolo Tosti by Carlo De Marchi, before 1916 (Archivio Storico Ricordi).

The album cover is inspired by De Marchi's portrait.



I had all the intentions of starting this statement by evoking the memory of the first Francesco Paolo Tosti song that I ever sang, but no matter how hard I forced my memory, I can't remember which song it was. However, I clearly remember the first time I heard "Vorrei morire!" and "L'ultima canzone" in the voice of José Carreras, "A' vucchella" in the voice of the great Luciano, "Marechiare" sung by di Steffano, "Addio" by Kraus, "Sogno" with the great Bergonzi, or "Ideale" in the voice of my compatriot Ramón Vargas. I remember the great and deep emotions that these melodies triggered in me and I remember listening to them laughing, crying, or both at the same time and, above all, I remember the fervent desire to at some point be the interpreter of these beautiful songs.

Already in my first recital with maestro Ángel Rodríguez at the Palacio de Bellas Artes on July 10, 2011, we included "L'ultima canzone" in the program; a year later, at the Cervantino International Festival, "Ideale" and in both concerts "L'alba separa dalla luce I'ombra", a song that inevitably led me to discover "Quattro canzoni d'Amaranta" and with this "cycle" a much more serious composer than I thought until that moment.

Although it is true that Tosti's extensive work focused mainly on songs or romanze di salotto (he composed nearly 500), we should not think of him as a composer of lesser value, nor minimize his work. It is no coincidence that so many great names in opera, of which I have already mentioned some, have interpreted and left records of his melodies and, being a singer himself and a very good singing teacher (recommended by G. Verdi himself), he knew exactly how to compose music for

the human voice and also how to reach the audience's ears and hearts in a simple and sweet way.

This album, like "Signor Gaetano" by Pentatone, is a personal dream that I have cherished for a long time. This dream today is a reality and I have the honor of sharing it with my dear Ángel Rodríguez, a great stage partner, a great friend and with whom since 2011 I didn't stop growing as an artist. Today, in absolute synchronicity and complicity, Ángel completes this very personal interpretative vision of Tosti's music.

We wanted to put together a collection of songs that, in addition to including some of his greatest hits, would also showcase works that are less known, such as his songs in French or English.

In many songs we have followed the score like a gourmet cooking recipe because, as I have said before, Tosti knew perfectly what he was doing, the atmospheres and emotions that he wanted to evoke; and in some others, we have given freedom to our creativity and we have truly treated them as popular songs, much more flexible and open to variations and interpretative contributions.

We share this dream with you and we sincerely hope that it invites you to dream together with us and the music of the great Francesco Paolo Tosti.

Love,

Javier Camarena





Nellie Melba recounts a story in her autobiography about an amusing incident with her friend, the great song composer and singing teacher Francesco Paolo Tosti. One night in Venice, the pair decided it would be fun to give a spontaneous concert of Tosti's latest songs from a gondola on the Grand Canal. The applause was resounding, and before they knew it, the pair were being followed, Pied-Piperlike, by every gondolier within earshot. Amused by the experience, they decided to repeat it next time they were in London, from punts on the River Thames. This time, the stunt fell flat - no other vessels followed, the singing was greeted by silence, and Melba lamented the selfconsciousness and ignorance of the English.

In fact, despite their relative emotional reticence, the English loved Tosti's music and it was in London that the composer would make his name and fortune. The child of a bourgeois mother and a father who was a successful cereal merchant.

Tosti experienced an upbringing of reasonable affluence in Ortona, just south of Pescara on the Adriatic Coast of Italy. But this was nothing to the life he would later have in Britain, where he was able to buy luxurious homes in Marylebone and Hampstead, mix in the very highest social circles imaginable, and frequently walk the corridors of Windsor Castle.

Tosti honed his craft at the Pietro a Majella Conservatoire in Naples and, after a period as a jobbing musician back home in Abruzzo, set about trying to make his fortune in Rome. Here he attended artistic salons and began to mix in aristocratic circles, eventually becoming teacher to Margherita of Savoy, the future Queen of Italy. With experience as an organiser of musical soirées and letters of recommendation from figures like Verdi in his pocket, Tosti decided to move to London, initially only for a few months of each year but ultimately on a longer-term













	and the processing the country for a process of the property.	Bedlessen Cheese Control	Telephone (Thomas or
Settlemprosprostleds/Setcols		Secret and Company and	- Davidson
		All and the last of the last o	
			And the State and Sec.
		The section of the behavior	
	Secreta Stee	Was marked annual for participation from the New Assessment of the Republic Conception.	
		Table phosphorocolocitical exceptable	Successful to become
		Today agent before a facility	

			Secretarios esciones de la companya del companya del la companya del companya de la companya de la companya de la companya del companya de la companya del companya del companya del la companya del com
Section Street Committees Section Section Street	Martine States of the Control of the Con	Telecoperations'	Section Control of the
			Name had not report or home. Despitation with south of any disability.
	hand and the last of	Filtra and between the last	
	Note that before second by the seal page Ward and Assessed.		representation of the first contracts. The con-
According disputes	And a property in the state of	Note: Medican may be a property of the control of t	Security Self-section (perfect later products and control
Inspeption Falling and Asset		Dest de la constante de la con	Titles Investorial extension
	Recommittee traditioners Transferred particularities	No accepte place of a test control of test control or observed and test of tes	

territorio e actual produces.			
	and the top for its flooring parties		Laboration Common Springs, where
No has happinessed again principal counts	Table Transfer Table Indicated and Table 2016 to the Control		Manuscript of the artist constraint. From Mills and Table of Territory
Make Transport Common Contract	manuscriptorius.	Control to part of the control	
Market Services			
Make Transport Committee of Confession	and the first terminal		
	The same is the property		
March Control	The same is the property		Secretified Societies and Secretified on the Secretified Societies and Secretified Societies Secretified Societies Secretified Societies Secretified
March Control	The same is the property		Secretified Societies and Secretified on the Secretified Societies and Secretified Societies Secretified Societies Secretified Societies Secretified

		position constitution operated	Facilities between the first	
		The State of the S		description of the second
	adjusticities."	to be home provided	Patricia Service Control	State of Sec.
			None of tale space.	
	Reporter or both bull core. Station for marks from	belong the second	Total State Control	Facus to foliate in decid facilities of the
		homeonic and	Proper bootless on Technology	
_	his or peak to his person	National Association (see Section)		Films decemb,
	Commission of the Commission o	Supplies to the Supplies of th		
		M. hostopelischedus		







Tosti's success in London was sensational. Friendly with the powerful music publisher Giulio Ricordi, he became the publishing house's 'man in London', and when composers like Mascagni and Leoncavallo came to town, Tosti was the man to whom they turned for advice. He became close friends with the most famous opera singers of the day and dedicated songs to many of them. Melba described Tosti as 'a little man with a great personality, full of funny stories, some of them somewhat too risqué for publication. He too had an abounding sense of humour'. Tosti's mischievous relationship not only with Melba but also with Enrico Caruso was manifested when he distracted them from the Covent-Garden stalls during a performance of La bohème by pulling faces and using his handkerchief as a long white 'moustache'. As a Professor at the Royal Academy of Music he played an important role in teaching the next generation of musicians.

But it was Tosti's relationship with the British royal family that was really the icing on the cake, and this in turn brought him into contact with other crowned heads of Europe. He was appointed singing teacher to Princess Beatrice, daughter of Queen Victoria, and even, on occasion, persuaded the Queen herself to join in. He also taught numerous other members of the royal family, including both the future George V and his bride Queen Mary, and the royal household, and counted among his friends Prince Leopold, an amateur singer and composer, and Edward VII, a passionate music lover and bon viveur. Tosti effectively took over the organisation of musical life at the royal court for a period of several decades.

In gratitude for his service, Tosti was presented with The Order of Queen Victoria (an honour given by the Queen to only one other musician, Sir Arthur Sullivan) and later, in 1908, made a Knight Commander of the Royal Victorian Order, something he

marked with a lavish reception at Claridge's for over two-hundred guests. Such a pillar of the British establishment had Tosti become by this time that he decided to assume British nationality. Unfortunately this meant automatically renouncing his Italian nationality, much to the ire of the Italian press, which ranted about the matter for months. (Tosti, would, however, ultimately return to Italy in 1912 and live out his last years there.)

Tosti's influence extended far beyond the salons and soirées of the aristocracy. As a composer whose oeuvre was dedicated to songs, he produced a commodity that people from across the class spectrum wanted to buy. He wrote parlour songs that people of moderate ability could perform and enjoy in their own homes, in an age in which vast numbers of households owned pianos. His works were simple, affecting and eminently recognisable. (The Italian critic Filippo Filippi wrote, 'It is sufficient to read the first few bars of any of his

compositions and, without knowing the composer, you immediately say: that's Tosti'.) Some were sentimental, some steeped in the language of folksong. The songs selected for this album give us an overview of the different facets of Tosti's style. 'Vorrei morire!' for example, which was one of the composer's most famous works, flips from dark melancholy to bright exuberance as it reflects on the prospect of dying 'when the air is warm and the sky clear/when the swallows make their nests/ when new flowers adorn the earth'.

But Tosti had an upbeat side too. 'Marechiare', named after a small village on the coast, is a toe-tapping, spirited Neapolitan folk song, impassioned and spontaneous, which Filippi called 'one of the many souvenirs of the South of Italy, that enchanting place where popular songs spring forth spontaneously and melodiously'. 'Chitarrata Abruzzese', which Tosti dedicated to Caruso, alternates passages of almost Eastern-sounding

8















Budle or and Change to Com-	n have Thomas
	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
	And in the last the department of
	And Advanced Principal Control of the Control of th
	A to product of the
Action and the same	Terroritation and
Table peoples included anythink	Recorded to become
The same below to the	Name and the factor

	Managar Ray and Artists	Annual and	
and the second	Teles Tribeto escapaciones	Technological Indianal	Total control of
	Section before secretly.		
and display	Section and Colombia	No. of Contract of	to a Managerial of

	No.
Benedition County Market V Second	
	Marchael Control Control
	When the control of the class, and the fet the class of the con- trol of the control of the class, and the feet of the class, and the control of the class, and control of the class, and and and and and and and and













chromaticism with bright, major-key passages that rise upwards in optimistic fashion.

Tosti's songs vary in difficulty. 'Malìa', with its simple symmetrical, four-bar phrases and regular, gently undulating vocal line, is the type of song that was within easy grasp of the domestic musician. The Quattro canzoni d'Amaranta, written in collaboration with Tosti's great friend the poet Gabriele D'Annunzio, are more complex, both musically and intellectually, taking philosophical inspiration from Wagner's Tristan und Isolde in their symbolic reflection on themes of day, night, life and death. There are examples of Tosti's English- and French-language songs here too. The first of his three 'Mélodies', 'Mon bien aimé!' is all elegance and poise. 'First Waltz', meanwhile, about the sheer delight of love and the importance of seizing the moment, is Tosti at his lightest and most effervescent, almost seeming to anticipate the later popular music of Ivor Novello.

By the 1910s, progressive musical figures in Italy, composers and musicologists alike, were starting to mock the popular nineteenth-century style, whilst in interwar Britain anything that smacked of 'Victorian values' was distinctly out of fashion with the intelligentsia. Singers from Amelita Galli-Curci to Luciano Pavarotti continued to perform and record Tosti's music, but as time went on the composer ceased to be a household name. Though he barely features in most histories of nineteenth- and earlytwentieth-century music, and is unknown today even to many keen music lovers, it is time to rediscover the oeuvre of F. Paolo Tosti.

Alexandra Wilson

Lyrics

Quattro canzoni d'Amaranta (Poems by Gabriele D'Annunzio)

Lasciami! Lascia ch'io respiri, lascia ch'io mi sollevi! Ho il gelo nelle vene. Ho tremato. Ho nel cor non so che ambascia... Ahimè, Signore, è il giorno! Il giorno viene!

Ch'io non lo veda! Premi la tua bocca su' miei cigli, il tuo cuore sul mio cuore! Tutta l'erba s'insànguina d'amore. La vita se ne va, quando trabocca.

Trafitta muoio, e non dalla tua spada. Mi si vuota il mio petto, e senza schianto. Non è sangue? Ahi, Signore, è la rugiada! L'alba piange su me tutto il suo pianto.

L'alba sepàra dalla luce l'ombra E la mia voluttà dal mio desire O dolce stelle, è l'ora di morire Un più divino amor dal ciel vi sgombra Let me! Let me breathe, let me let me lift myself up! I have ice in my veins. I trembled. I don't know what anguish is in my heart...

Alas, Lord, it is the day! The day is coming!

Don't let me see it! Press your mouth on my eyelashes, your heart on my heart! All the grass bleeds with love. Life goes away when it overflows.

I die wounded, and not by your sword. My chest empties, and without crashing. Isn't that blood? Alas, Lord, it's the dew! Dawn cries all her tears over me.

The dawn divides shade from the light,
And my pleasure from my desire,
O sweet stars, it is time to die
A more divine love sweeps you from the sky

10















Mandator National Security Sec	Markinson, The Register processed and an electric With the problems in territor that it is described.		
Section and out.	Separate Service and Service and Conference	Filtra and better before	Table and the fact of the fact
	Name and Published Association		
Account depote	Sente possible fortist	Note The Contract would	Servery Self-server best parties
ė e			
Explanation control to the design.		April (Secretar State Secretar)	Name of Street

	Select a print a contract or present in		is the financial constant
to the control of	Money Selection Character Section and and Selection	American Institution of the last	This
half glasses than	Transcript .	Secretaria di sancipio	Charles and Charles and Charles
Construence and and a series	Parties array for the street.		With another backers (faculated)
Regard (Secretarian Secretaria)		No. of Second	Relation and the Republic II.
Parameter Ann Salamente		Transcript disease	Name that Street Avy Top on Control of Street Avy
Error appl March of printings		Secretario de consessor	The Charles Street
		No. of Security	Reform participation to









Pupille ardenti, O voi senza ritorno Stelle tristi, spegnetevi incorrotte! Morir debbo veder non voglio il giorno Per amor del mio sogno e della notte

Chiudimi o Notte, nel tuo sen materno Mentre la terra pallida s'irrora Ma che dal sangue mio nasca l'aurora E dal sogno mio breve il sole eterno!

In van preghi, in vano aneli, in van mostri il cuore infranto. Sono forse umidi i cieli perché noi abbiamo pianto?

Il dolor nostro è senz'ala. Non ha volo il grido imbelle. Piangi e prega! Qual dio cala pel cammino delle stelle?

Abbandónati alla polve e su lei prono ti giaci. La supina madre assolve d'ogni colpa chi la baci. Gleaming eyes, Oh you who'll ne'er return, sad stars, shut down your uncorrupted light! I have to die, I do not want to see the day, For the love of my dream and of the night.

Hold me, Oh Night in your maternal breast, While the pale earth bathes itself in dew; But let the dawn rise from my blood And from my brief dream the eternal sun

In vain you pray, in vain you yearn, in vain you show a broken heart.

Are perhaps the skies wet because we cried?

Our pain is without wings.
Faint-hearted cries cannot fly.
Cry and pray! Which god descends along the path of the stars?

Abandon yourself to the dust and you lie prone on it. The supine mother absolves the guilt of who kisses her. In un Ade senza dio dormi quanto puoi profondo. Tutto è sogno, tutto è oblio: l'asfodèlo è il fior del Mondo.

Che dici, o parola del Saggio? "Conviene che l'anima lieve, sorella del vento selvaggio, trascorra le fonti ove beve."

lo so che il van pianto mi guasta le ciglia dall'ombra sì lunga... O Vita, e una lacrima basta a spegner la face consunta!

Ben so che nell'ansia mortale si sfa la mia bocca riarsa... E un alito, o Vita, mi vale a sperder la cenere scarsa!

Tu dici: "Alza il capo; raccogli con grazia i capelli in un nodo; e sopra le rose che sfogli ridendo va incontro all'Ignoto. In a Hades without God, sleep as deeply as you can. Everything is a dream, everything is oblivion: the asphodel is the flower of the world.

What do you say, oh word of the Wise?
"It is convenient that the gentle soul,
sister of the wild wind,
let him pass the fountains where he drinks."

I know that vain crying hurts me the eyelashes with such a long shadow... O Life, and one tear is enough to extinguish the worn face!

I know well that in mortal anxiety my parched mouth melts... And a breath, O Life, is worth it to me to scatter the scarce ash!

You say, "Lift up your head; gather hair gracefully in a knot; and above the roses you leaf through laughing he goes towards the Unknown.













	of A company of the April	Bellevene Deservices	and Theresi
National Association (Section)		Territoria di Constituto della	Carried Co.
		All and the last of the last o	
		Street Square, in I grant Square most	And the State and Tenant and
		The section of the behavior	
			At the provident with the Management of the Complete
		Million and the least	
	Depth Time	Marcardot empelo, contradado de la local de la constitución de la cons	
		Table people in the left of any period	Successful to become
		Today agent before a facility	No the Control of the

Table Sales appealed in control of			
Trade of the same	Teles Tribet and references	Technological Control	The boson of the Bart
National experiences have			
Section and one			
Territoria de la companio			
Allege codes of the last			
Perspekt de payloutine partie.	Recognitive traping operations in		

Non-leave haspel or or male regardings recipied or march	Sale Standard Service Services and Service Services		Manager better from which care Population on the section
	Particular annual Properties annual Control of Control	Transact transfers	
Mark Town In Committee on Confession		Transaction of the land	
Francisco Section Section 2017	Wat on Seat to have proported	Ethyl The Improduced Self-sec compati	Probability States and Conf.
		or positivities	to the financy resented
Section Contractor	In Section 19 and 19 an	The Disputation had the Superior.	
		Annual Company of the	Pine
	Programme and all	Secretaria di constanti	Control of the same
	Parties and Indianased Day Section (1999)		Wite and extend for land
Telephone (Con-	New your operation (see 5		









L'amante dagli occhi di sfinge mutevole, a cui sei promessa, ha nome Domani; e ti cinge con una ghirlanda più fresca."

M'attende: lo so. Ma il datore di gioia non ha più ghirlande: ha dato il cipresso all'Amore e il mirto a Colei ch'è più grande,

il mirto alla Morte che odo rombar sul mio capo sconvolto. Non tremo. I capelli in un nodo segreto per sempre ho raccolto.

Ho terso con ambe le mani l'estreme tue lacrime, o Vita. L'amante che ha nome Domani m'attende nell'ombra infinita.

Malìa (Poem by Rocco Emanuele Pagliara)

Cosa c'era ne 'I fior che m'hai dato? Forse un filtro, Un arcano poter? Nel toccarlo, il mio core ha tremato, The lover with the sphinx eyes changeable, to whom you are promised, its name is Tomorrow; and she surrounds you with a fresher garland."

He awaits me: I know it. But the employer of joy he no longer has garlands: he gave the cypress to Love and the myrtle to She who is greater,

the myrtle to Death that I hear roar over my shocked head. I don't tremble. Hair in a knot secret forever I have collected.

I clapped with both hands your last tears, O Life. The lover named Tomorrow awaits me in the infinite shadow.

What was there in the flower you gave me? Perhaps a potion, a mysterious power? When I touched it, my heart trembled, M'ha l'olezzo turbato il pensier. Ne le vaghe movenze, che ci hai? Un incanto vien forse con te? Freme l'aria per dove tu vai, Spunta un fiore ove passa 'l tuo piè.

lo non chiedo qual plaga beata Fino adesso soggiorno ti fu: Non ti chiedo se Ninfa, se Fata, Se una bionda parvenza sei tu! Ma che c'è nel tuo sguardo fatale? Cosa ci hai nel tuo magico dir? Se mi guardi, un'ebbrezza m'assale, Se mi parli, mi sento morir!

Aprile (Poem by Rocco Emanuele Pagliara)

Non senti tu ne l'aria il profumo che spande Primavera? Non senti tu ne l'anima il suon de nova voce lusinghiera? È l'April! È la stagion d'amore! Deh! vieni, o mia gentil su' prati'n fiore! its smell disrupted my thoughts! What was there in your delicate moves? Do you bring an enchantment with you? The air quivers wherever you go, a flower appears where your foot moves!

I do not ask in which blessed place you have lived so far: I do not ask if you are a Nymph, a Fairy or a blond apparition! But what is there in your fateful glance? What is there in your magical words? When you look at me, a thrill comes over me, If you talk to me, I feel as if I am dying!

April

Don't you smell in the air the scent that Spring spreads? Don't you hear in your soul the sound of a new, flattering voice? It's April! It's the season of love! Oh! Come, my dear, to the flowery meadow!

14













The book for the part of the part of the last of the l	Status, Schight a per celebral train. With his private his fact had to deep	Track Coperts Arthroport Tracks and Commission	Total Control of the
		markett minnings	
		handed on particular parts	
	Note that but not record by the contract play Works and Assessed.		
	despharation the deal		
Attention depotes and depote higher	Section proof in Society and professional in	Note The Company of t	
		control on the first	

	Recommittee traditioners Transferred particularities		
Explanation control to be constructed.		April (Faculty State State)	-
Standard Standard	March Street Services		Section and confession in
			Security dates
The description of the second	Vicent by Street Street		
	South Com Support of proceed	Managemen	Material

THE STATE OF THE S					1000
				- 193	
				- 80	
territorio de la constanta de				- 88	
College Ive States	Name to the Control of the Owner, and			- 88	1 Sect France
				- 12	
	and the system franchis species			- 83	Super Francis
				- 10	
	Triangue Confedence Control Constitution Control	Aprile County County Service Service	April 1		Superior storage
				- 88	
Make Transit Commission Suppose		Name and Associations	Recliped teaching and lead the second of the land, for the language of	- 10	in beautiful
Francisco de Santo de Anti-	Walles Seat to hear property.			- 10	
			to the financy countried	- 88	
				- 12	
				100	
SAN ENGLISHMEN			SOMEON AND PARTY	- 20	









Il piè trarrai fra mammole, avrai su'l petto rose e cilestrine, e le farfalle candide t'aleggeranno intorno al nero crine. È l'April! È la stagion d'amore! Deh! vieni, o mia gentil su' prati'n fiore!

Sogno (Poem by Olindo Guerrini)

Ho sognato che stavi a' ginocchi, Come un santo che prega il Signor ... Mi guardavi nel fondo degli occhi, Sfavillava il tuo squardo d'amor.

Tu parlavi e la voce sommessa... Mi chiedea dolcemente mercè... Solo un guardo che fosse promessa, Imploravi, curvata al mio piè.

lo tacevo e coll'anima forte Il desio tentatore lottò. Ho provato il martirio e la morte pur mi vinsi e ti dissi di no. You will draw your foot among violets, you will have roses and bluebells on your chest, and the white butterflies will hover around your black hair. It's April! It's the season of love!

Oh! Come, my dear, to the flowery meadow!

Dream

I dreamt that you were on your knees Like a saint praying to the Lord. You looked into my eyes, Your look of love sparkled.

You were speaking quietly....
Asking me gently for mercy...
That she would be allowed just one look,
You begged, curled at my feet.

I was silent and, with a strong soul, Fought the tempting desire. I experienced martyrdom and death; Still, I forced myself and said no. Ma il tuo labbro sfiorò la mia faccia... E la forza del cor mi tradì.

Chiusi gli occhi,ti stesi le braccia... Ma, sognavo...E il bel sogno svanì.

L'Ultima Canzone

(Poem by by Francesco Cimmino)

M'han detto che domani

Nina vi fate sposa, Ed io vi canto ancor la serenata. Là nei deserti piani Là,ne la valle ombrosa, Oh quante volte a voi l'ho ricantata!

Foglia di rosa O fiore d'amaranto Se ti fai sposa Io ti sto sempre accanto.

Domani avrete intorno Feste sorrisi e fiori Nè penserete ai nostri vecchi amori. Ma sempre notte e giorno But then your lips touched my face, And the strength of the heart betrayed me. I closed my eyes, stretched forth my arms; But I was dreaming, and the beautiful dream vanished.

The Last Song

They told me that tomorrow
Nina, you will get married.
Yet I still sing my serenade to you!
There on the flat deserts,
down in the shady valley,
Oh, how many times I have sung it to you!

Rose leaf
O flower of amaranth,
if you marry,
I'll be always by your side.

Tomorrow you'll be surrounded by celebration, smiles and flowers, and will not spare a thought for our past love; but always, night and day,

16



Piena di passione Verrà gemendo a voi la mia canzone. full of passion, my song will come moaning to you.

Foglia di menta
O fiore di granato,
Nina, rammenta
I baci che t'ho dato!

Mint-flower,
Oh flower of pomegranate,

Nina, remember the kisses I gave you!

Ah! ... Ah! ...

Ah! ... Ah! ...

Mélodies (Poems by Charles Fuster)

Melodies

Mon bien aimé!

Viens ô mon bien-aimé, viens trouver dans mes bras

Le silence et ses charmes!

Je te ferai goûter, lorsque tu pleureras

Des baisers sur des larmes.

Viens ô mon bien-aimé, dire au doute cruel Qu'il n'a plus qu' à se taire, Puisqu'un regard chèri peut vous ouvrir le ciel

Sans vous fermer la terre!

My beloved

Come, my beloved, come find in my arms Silence and its charms!

I'll make you taste, when you will cry, Kisses on tears.

Come, my beloved, tell the cruel doubt That it just has to keep quiet, Since a dear look can open the sky for you

Without stopping the earth!

Viens ô mon bien-aimé, m'apporter la

langueur

Des tendresses blessées ;

Et réchauffons ainsi, longuement, cœur à cœur,

Nos douleurs caressées, Viens, mon bien-aimé! Come, my beloved, bring me languor

Wounded tenderness;

And let us warm, for a long time, heart to

heart,

Our caressed pains, Come, my beloved!

Petite Valse Romantique

La valse passe,

Elle m'enlace ;

Et nous tournons, d'un même essor,

Demarche unie, Dans l'harmonie,

Les parfums et les frissons d'or.

La valse oppresse De ma tendresse

Les aveux trop fiers pour oser,

Et je m'enivre Du mal de vivre

Dans l'espoir vain d'un tel baiser.

Little Romantic Waltz

The waltz passes, She holds me:

And we turn, with the same momentum,

United approach, In harmony,

The scents and the thrills of gold.

The waltz oppresses
Of my tenderness

Confessions too proud to dare,

And I get drunk from unhappiness

In the vain hope of such a kiss.

18

19







PERSONAL STATEMENT







		All and the last participation of the last p	
a find part long but on other year gasp of the decade research.			And the fact that the first the stage is coming.
		Miles and control from the function of	Red Schools & Respectively.
Name and Post of Street Control of Street Contro	Department Trees	No control on party construction in the land	No hard analysis with a first country, by 1 hard should like hard 10 day that
to the bot of the long "Months", "No.		Table peoples included acquerie	Received to become
			No their desirement from Parky C.
		The party description and and an experiment	Annual rate and superporters from
The contract period between	Section to the Section	decests formately	graph and delicated
	Man formation began the loss. The partition of the loss of the loss	monopolis monopolis	

	Total control books		







La valse expire ; Qu' avais-je à dire? Sans savoir, elle m'a quitte. La valse tombe ; Vienne la tombe! J'ai vecu mon eternité.

Avec toi!

Sais-tu pour-quoi l'infini me pénétre Quand, l'ame aux yeux, je vais pres de mon

C'est qu'un instant je sens vivre mon être Avec toi, pour toi pour toi, avec toi.

Quand tu me lis une œuvre préférée, La mort viendrait sans me causer d'effroi : C'est que je monte au ciel, transfigurée, Avec toi, pour toi pour toi, avec toi.

Mes yeux éteints ne sauraient plus rien dire Si mon soleil se détournait de moi: Fais que je meure et permets que j'expire Avec toi, pour toi pour toi, avec toi.

The waltz expires; What did I have to say? Without knowing, she left me. The waltz stops; Come to the grave! I have lived my eternity.

With you!

Do you know why the infinite penetrates me When, with my soul in my eyes, I go near my king?

It's that for a moment I feel my being living With you, for you for you, with you.

When you read me a favorite work, Death would come without scaring me: It is that I ascend to heaven, transfigured, With you, for you for you, with you.

My extinguished eyes would no longer be able to say any-thing If my sun turned away from me: Make me die and allow me to expire With you, for you for you, with you.

Because of You (Poem by Frederick E. Weatherly)

I love the dawn in beauty beaming, The silver land, the radiant seas, Because it wakes your soul from dreaming, And gives you back to life and me.

I love the birds that carol o'er us, The flowers that wake in wood and lea, They tell me life is sweet before us, And I for you and you for me!

I love the storm that beats the ocean, The valleys deep, the crags above, For soft across the wild commotion. I hear the still sweet voice of love!

Vorrei morire!

(Poem by Leonardo Maria Cognetti)

Vorrei morir ne la stagion dell'anno, Quando 'e tiepida l'aria e il ciel sereno, Quando le rondinelle il nido fanno.

I love the calm that falls at even, The hush that sleeps along the blue, For earth seems nearer unto Heaven, And makes me dream of rest and you!

I love the night so deep and tender, The burning stars, the tranced blue,

Because I come in sweet surrender. Because I give myself to you;.

Because I feel your arms around me, Because I see your dear eyes shine, Because I know that Love has crowned

And I am yours and you are mine.

I would like to die!

I would like to die in the season of the year, When the air is warm and the sky is clear, When the swallows build their nest,









		for one than bentled posits for the parties of the first territories and territories	
hands from a hands of exhibition principles for filterance and property.	through the fact that are considered of the constraint of the cons	Secure Section	
	In France Parking Anglish of Steel.		
		Section per electronic destruction perfects and a first perfect person	
		Test or force and rested in Import the set an extraction of the attribution for	where the second or the
	at the copi over the equated absent	people for the control for the specification of the control for the control fo	And the second control to the larger than the
	hands delicated below		
	March 1995 makes healt framework.	este Proporting and A Transferral broad to be before the parties	

	of the committee in the last for committee	Bellevene Desertation	Anna Channa
National Association (National)		Territoria di Conser Seria	Contractor
		All and the last of the last o	
	Secretary and process of the contract of the c		
	nation in reference for common of the last	Million and the least	
	Section .	Marcachel corporate contractors for a series (1) a force at the second	
		Table people in the left of any period	Secretary in here
Teleforements, months has dept.		Today agent before a facility	Name and Address

Manten Chille of Securiorists	Marketing The Register year continued to seek. With the polymer's hardness had no deep		
	Separate Service	Filtre and between the land	Table and the Decision of the Control of the Contro
	Section by the section.		
Attendant dispute	Bender passel for fronted	Note Statement and	Servey, Notice per land, garley

territorio e acceptantente.				1970
Marine Inc. No. 1800	Named and Associated States of the Owner, where	Special and Security States of Company	a homogeneous description for formal	100
	and he system from the species			
			Manuscript of the other seasons. From Mills and Table 17 and page	
	Technical State of St	Transact Innovation Epithological Companies Science of	Real case and a face of the cost for being speed.	
Make Tourist Tourist Control		Name and Street Street, Commission of Street,	Recliped and copied and the second discuss (belong some)	
Company Section (asset)	Visit and Section In Section properties	Ethyl The Improduced Self-sec compati	Probability Statement of Sand Statement of Sand	
	Adaptive the employees?	or positivities!	to the financial constant	

	manufacturents	profit access and death or product	Facilities between the first	
	Ethel Europe Const.	The State of the S		description of the second
	art part in four	to be been readed	Patricularium Process (spinosom francos)	Period bog
		Married Self process or your formal Married Self-process or your formal	None of tale space.	
	Reported to be before.	belong the second	Total State Control	Facus to foliate in decid facilities of the
	hadanina ananana	homeonic and	Propertunities on Technology	The beautiful property of the party of the party
	his or peak to his person	National Association (see Section)		Films decemb,
		M. Hostopellosteeto	Newspapers and another services	
	Mark Committee			





	termination of the latest services	decests, faculated	graph and the
	Manufactorish began derived. New partition of the property of the last	manufacture and a	
		dependent	and the state of the same
		manufacture of the latest states	artificant artificant
	Model Andread and Section rape.	hands the common trees.	house new
		less fields incomment as any	Service and Toronton and
	Non-househood solving		
Resolute (Secrity In Educate)			
in term more than	Serioscopi el Necesión 1930 est		
No. according according		have finished whose a sector from	harmonies harries factors











Quando di nuovi fior s'orna il terreno; Vorrei morir, vorrei morir quando tramonta il sole,

Quando sul prato dormon le viole,
Lieta farebbe a Dio l'alma ritorno
A primavera e sul morir del giorno.
Vorrei morir, vorrei morir,
Lieta farebbe a Dio l'alma ritorno
A primavera e sul morir del giorno.
Ma quando infuria il nembo e la tempesta,
Allor che l'aria si fa scura scura:
Quando ai rami un foglia pi`u non resta,
Allora di morire avrei paura.

'A vucchella (Poem by G. D'Annunzio)

Sì, comm'a nu sciorillo tu tiene na vucchella nu poco pocorillo appassuliatella.

Meh, dammillo, dammillo, - è comm'a na rusella - When the ground is decorated with new flowers;

I would like to die, I would like to die when the sun sets,

the sun sets,
When the violets sleep on the lawn,
She would gladly return her soul to God
In spring and when the day ends.
I would like to die, I would like to die,
She would gladly return her soul to God
In spring and when the day ends.
But when the cloud and the storm rage,
When the air gets dark:
When not a single leaf remains on the

branches,

Then I would be afraid of dying.

Little mouth

Yes, like a little flower, You have got a little mouth A little bit withered.

Please give it to me it's like a little rose

dammillo nu vasillo, dammillo, Cannetella!

Dammillo e pigliatillo, nu vaso piccerillo comm'a chesta vucchella,

che pare na rusella nu poco pocorillo appassuliatella...

Luna d'estate! (Poem by Riccardo Mazzola)

Luna d'estate, ho un sogno nel mio cuore E vo' cantando tutta notte al mare: Mi son fermato a una finestra in fiore Perchè l'anima mia febbre ha d'amore.

Mi son fermato a una finestra in fiore Ove son due pupille affatturate. E chi le guarda soffre per amore E sogna per desìo, luna d'estate!

Luna d'estate, amore è come il mare Ed il mio cuore è un'onda seza posa: Give me a little kiss, give, Cannetella!

Give me and take a kiss as little as your mouth

which looks like a little rose a little bit withered.

Summer moon

Summer moon, I have a dream in my heart And I go on singing all night by the sea: I stopped at a flower-decked window Because my soul has caught the fever of love.

I stopped at a flower-decked window Where there are two fascinating eyes. And who sees them suffers from love And dreams with desire, summer moon!

Summer moon, love is like the sea And my heart is a restless wave:

22





Ma solamente lo potran fermare Le pupille e il labbro suo di rosa.

E vo' cantando tutta notte al mare Per quelle due pupille addormentate. Ho il pianto agli occhi e la speranza in cuore

E splendo come te, luna d'estate!

Marechiare

(Poem by Salvatore Di Giacomo)

Quando sorge la luna a Marechiare, perfino i pesci tremano d'amore, si sconvolgono l'onde in grembo al mare, e per la gioia cangiano colore.

A Marechiare sorride un balcone, la passione mia vi batte l'ale: l'acqua canta di sotto una canzone, un garofano olezze al davanzale.

Chi dice che le stelle son lucenti, degli occhi tuoi non vide lo splendore! Li conosco io ben quei raggi ardenti!

But it can only be stopped by Her eyes and her rosy lips.

And I go on singing all night by the sea Because of two sleeping eyes. I have tears in my eyes and hope in my heart And I shine like you, summer moon!

When the moon rises in Marechiaro, even the fish tremble with love, the waves break in the lap of the sea, and for the enjoyment they change color.

A balcony smiles at Marechiaro, my passion flap your wings: the water sings a song underneath, a gillyflower smells on the windowsill.

Who says the stars are shining, he didn't see the splendor of your eyes! I know those burning rays well!

Ne scendono le punte in questo core!

Destati, che la sera è tutto incanto, e mai per tanto tempo io t'ho aspettata! Per accoppiar gli accordi al mesto canto, stasera una chitarra ho qui portata!

Apri! (Poem by Olindo Guerrini)

Alza la testa bionda. Ancor dai sogni avvolta. E la mia voce ascolta. Cara e gentil beltà.

Non s'agita una fronda, Non s'ode voce alcuna. bianca nel ciel la luna. Come una lampa sta.

Dorme tua madre, dorme. L'ora che sospiramo sorta. Apri amor mio la porta. Come mi apristi il cor.

Molle un odor vapora

The tips descend into this core!

Wake up, the evening is all enchanting, and I have never waited for you for so long! To match the chords to the sad song, I brought a guitar here tonight!

Open!

He raises his blond head. Still wrapped in dreams of her. And my voice listens. Gentle and kind beauty.

Not a leaf is shaken, No voice is heard. the moon is white in the sky. It stands like a lamp.

Your mother is sleeping, she is sleeping. The hour we sigh for has occurs. Open the door my love. How you opened my heart.

Soft and vaporous smell

24

25









PERSONAL STATEMENT

	mak diging basine Stemano State Sold Stemaph to Seate, Security Accided	
		and compared and began by sell for months of Mades Selfs
-	The hymony probabilist of the annied. Assurable Terrenations: The bestel	Self-transfer conflict the Self-transfer Standard connections of Self-transfer
		after special and design transmit
	to the second se	
-		



	and the processing the country for property	Bellevene Cheer,
Settlement of the Settlement o	Andread and the state of the season of the s	Secretary Company and
Magnet State and balls to See	nation in relations in Common of Party.	Miles and the same
	Section 2000	
		Table peoples included acquerie
Territoria de la companya del companya del companya de la companya		Table agree belones have

			Destroy below
Street, Square, 6.5 percei Square annel	And the basis for the party of		
		500	barret no
Marchael corpolity control and a facility for the party of the party o	My had explor sorted and coding by Challeton Ciles but Code and		
			pri-security
Total agent billion of the	Name and the factor	1000	

The State of	States Schape per selections.	Tests count brings?	The second second second
	Notice that the control term ray threat. But there is placed the entrol term in an	markett meteoringer.	article for each send.
			Transchot are eggylantered. Transphation with some strong tradem.
	Security Section of Section 4 (4)	Filling and better before a proper of terror constitution	Title and on the county
	Section before security.		representation from the control of the con-
Account of space	Section panel in France	Note Statement and	Servey Self-server best perfect

Northean Inspetition codes angular per amperimental	Sale Standard Security of		Manager better from a first name and in Figure delicities of the section of the Commission of the commission of the Commission of the commission of the Commission of Commission of Commissio
Mark Company Company Company			
		Filled The Department Delivery or consensation	
	Adapt a chic a control property.		
	a har in haring mater	And production of the con-	
	atoria bologrador kinistratoria	For Street and Advances.	handragean belongster from the best of the
National Administration (Inches of the Association (Inches of the Associati			
Name of Street	Salariana met.	The Discount Sect de Language Street Sect Section Section Section Section Section	
National Administration (Inches of the Association (Inches of the Associati	In the despite words.	The Department and the September 19 to the Sep	handragean belongster from the best of the









27

su dai fiorenti prati Nei boschi addormentati Veglia ed attende amor

Egli laggiù dimora. Fra I lauri e le mortelle. Faci gli son le stelle, Letti gli sono i fiori.

Dorme tua madre, dorme. L'ora che sospiramo è sorta. Apri amor mio la porta. Come mi apristi il cor.

Regret (Poem by Paul Bourget)

Devant le ciel d'été, tiède et calmé, Je me souviens de toi comme d'un songe, Et mon regret fidèle aime et prolonge Les heures où j'étais aimé.

Les astres brilleront dans la nuit noire ; Le soleil brillera dans le jour clair, Quelque chose de toi flotte dans l'air, Qui me pénètre la mémoire.

up from the flourishing meadows In the sleeping woods Watch and wait for love

He dwells there.

Between the laurels and the myrtles. The stars are easy for him,

Your mother is sleeping, she is sleeping.

The hour we sigh for has dawned.

Flowers serve as a bed.

Open the door my love. How you opened my heart.

In front of the summer sky, mild and guiet, I think about you, as if you were a dream, and my true ache for you loves and draws out the hours when I was dearly loved.

The stars will shine in deepest night; the sun will shine in the clear day, a part of you floats in the air and penetrates my memory.

Quelque chose de toi qui fut à moi : Car j'ai possédé tout de ta pensée, Et mon âme, trahie et délaissée, Est encor tout entière à toi.

Penso

(Poem by Rocco Emanuele Pagliara)

Penso alla prima volta in cui volgesti Lo squardo tuo soave insino a me, Ai dolce incanto, ai palpiti celesti Che quell'istante tenero mi diè.

Ma tu... tu l'hai scordato. Dici che un sogno fu, Come in quel dì beato Non sai guardarmi più!

Penso al sorriso che mirai primiero Sul labbro tuo dolcissimo vagar, Alle speranze, al sogno lusinghiero Che mi seppe nell'animo destar!

Ma tu... tu l'hai scordato.

Something yours that once was mine: because I possessed all your thoughts, It is my soul, betrayed, forlorn, that still belongs entirely to you.

I Think

I think of the first time you turned Your sweet glance toward me, Of the sweet enchantment, the celestial heartbeats That tender instant you gave me.

But you... you've forgotten it, You say it was a dream, Like on that blessed day, You can't look at me anymore!

I think of the smile I first saw On your lips, sweetly resting, of hopes, of a flattering dream which I knew would stir my soul!

But you... you've forgotten it,





-





Dici che un sogno fu, Come in quel dì beato Non sai sorrider più!

Penso alla prima volta in cui fremente Ti strinsi sul mio core ebbro d'amor; Quel primo bacio innamorato, ardente, lo lo ricordo, io lo ricordo ognor!

Ma tu... tu l'hai scordato, Dici che un sogno fu, Come in quel dì beato Non sai baciarmi più!...

First Waltz (Poem by Githa Sowerby)

Music and light,
Youth and delight,
Dance with me now till the day be born.
Pleasure is ours through the long sweet
hours,

Till the last note dies on the dawn.

Time passes by -Roses may die,

28

You say it was a dream, Like on that blessed day, You can't smile anymore!

I think of the first time I trembled
I held you close to my heart drunk with love;
That first passionate, ardent kiss,
I remember it, I remember it every time!

But you... you forgot,
You say it was a dream,
Like on that blessed day
You don't know how to kiss me anymore!...

Life may be short and its joys be few -Just for tonight all the world is bright With the glamour of love - and you!

Thoughts for the light,
Dreams for the night Lean to me, sing to me soft and low' Look in my eyes till our laughter dies
And your beauty is all I know!

Time passes by -

Roses may die,

Life may be short and its joys be few -Just for tonight all the world is bright With the glamour of love - and you!

Chitarrata abruzzese

(Poem by Riccardo Mazzola)

Ho detto ai fiori al vento ed alla luna: Stanotte io canterò la serenata: l'eco sospirerà per la laguna fin che l'avrò destata!

Ed or ch'è notte la luna s'asconde è notte, e passa l'aquilone; pupille verdemare e trecce bionde io più non canterò quella canzone!

Ho detto al sogno mio fatto di luce: Stanotte la terrò dentro le braccia: ella verrà, l'incanto la conduce e l'amor mio l'allaccia.

Ed or ch'è notte, solingo viandante,

I said to the flowers, to the wind, to the moon: Tonight I will sing a serenade: the echo will sigh across the lagoon until I have woken her up!...

And now that it's night, the moon is hidden it's night, and the kite is passing; sea-green eyes and blonde braids, I'll no longer sing that song!

I've told my dream made of light: Tonight I'll hold her in my arms: she'll come, the enchantment leads her, and my love will capture her.

And now that it's night, I wander on my own,



io vado e più non spero; la donna mia mutò passione e amante e il vento è cupo e l'orizzonte è nero!

I go and I don't hope anymore; my lady changed her passion and lover and the wind is bleak and the horizon is black!



Also available on PENTATONE



PTC5186886

Special thanks to Cesidio Niño, ABAO and Bilbao's Teatro Euskalduna for granting its building for the photo and video shoot.

Acknowledgements

Executive Producers Renaud Loranger (Pentatone) & Javier Camarena Recording producer & engineer, editing, mastering Jason O'Connell

Liner notes Alexandra Wilson Lyrics translations Francesca Mariani Photography E. Moreno Esquibel Cover design Marjolein Coenrady Product management & design Francesca Mariani & Kasper van Kooten

This album was recorded between July 24th and July 28th 2023 in the Sol Joseph Recital Hall, San Francisco Conservatory of Music, US.

PENTATONE TEAM

Vice President A&R Renaud Loranger Managing Director Sean Hickey Head of Catalogue, Product & Curation Kasper van Kooten

Head of Marketing, PR & Sales **Silvia Pietrosanti**











	property of the special spirits of	of the control of the late of the control		
	Mineral State State of		Territoria di Constituto della	Carried States
			All and the last of the last o	
-	a factored any hall according any assert factoring for according			And the Contract of the s
			The section of the behinder of the section of the s	
-	Magnet from contrade to fine and confession or best of the contr	nation in reference for community flacts	Minnesonations	(Assessment and a Constitution of the Constitu
	Secretary for management for the	Depth Time	Marchael angelis control and for a second file for on the second	
-	to the bet of the bar Market No.		Table people in to be for I ample to	Secretary in here
			Table agree belones have a	

	Applicability for some first this last, appears in control for last, and compared point for an all compared points	Stateman years (Styre and Carlo Aller) and the Art Stateman are comparing to found to the Art Stateman of the Art Stateman for the Stateman of the Art Stateman of the	In an little matter the destroyments part particular forth among a feet and the little among the section of	
			Secretarios partes parte Segundo de constante Pilla constante dado Segundo de constante	
	Television and to Television (pilotistic Television) television primariam attacks	The part is and make the part. The class had not as a control, The control part of the class of along the part of the class."		Name of Party Reported and Solicitude, To South Report
	Alternative depose and representations for a processor depose for a processor depose	Bentramento francis Magazina de la composição No composição de la composição No composição de la composição	Note: Market and and a second of the control of the	Servery Self-servery Servery Servery Servery Self-servery Servery Self-servery Servery
		Anti-month or state of the contract of the con	Name and April 2015	Non-tension
000	Exclusive Advantages	below restricted to the second	manus link home in formation	

			Facilities between the first	
				description of the latest section of
		to be hospitalised	Patricia Service Control	Planted box
	Super (See September 1991)	-	Personal	Topic to be before
			None of his speed.	
	Reporter of Sout-September, Stationar Company of South	Sectional streng ages.	Total dearlines	Francis No No America America Parcinett of the
 Performance and the second	in terms of terms in the	less de la del colonia del		The despriyation
to the financial constant		M. hostopel substan		









































and the last to the last the property	Buddle contact Change to Contact	teles (Terror)
	Territoria di Conseriano	Contractors
	All and the last of the last o	
		And the fact the day for the property
	The section of the Section Section 1	Red Schoolse E Resignation II.
e Time	The second Control Second Control Second	We had adulted with other treating to 2 the day.
	Table people in the left of any period	Descripted by become to
	Francisco Military States	And described to the San Spirit, And any photoses for the San Spirit,

	making decision per managering in Depole for Managering Street Street	Anni gardi per pelanti Minteres informitis	the material comment
The State of	States in the last a per colored treet.	Technological Street	The same of the last
	Separate before and Security and Co.	Filtre and better before	
	Name and Published Association		
Account of a print and a print in part	Section proof in Society and professional in	Note The Company of t	Secure Silver per land a language Silver and a
		and the second second second	profession promotes pr

markets and represent			
Material Control of Control	Name to the United States		
	and the tay had a florated a partie;		Librarian Common Sprint, when
			Related to Feed to per Model grown?
The Section Control of Control	Triangue Carlo San St. San St.	Aprile Control Control Control Control	400
	Particular control formation and transport from the Control Control		
Make Transit Commission Control		Name and Street Section 1	National section and the second section and the second section and the second section as the section as the second section as the sect
Transferred The describe Ann	The section is been proported	Ethyl Ethylapochoson Deline comment	Publish Statement Conf.
	Management of the Control of the Con	or positivities!	to the finance countries!



















